



## MAẪU CHAÁP THUAẢN TRÔI GIUÙP GIA ÑÌNH CHO CAÙC DÒCH VUI TÒUI TAÀN NHAØ

Chöông trình First 5 Alameda County ghi danh phui nõõ còu thai vaø caùc gia ñình còu treù sô sinh vaø treù nhuõ döõu 5 tuoải vaø caùc chöông trình töui taàn nhaø cuõa Quaän Alameda.

Caùc dòch vui còu theã bao gồm:

- Thoâng tin veà caùc vaán ñeà chaêm söüc tieàn saün, haäu saün, chaêm söüc treù sô sinh, keá hoaïch hoài gia ñình, an toaøn vaø söüc khoeù cho phui nõõ
- Trôi giuùp nuôi naáng vaø dinh döõng cho caùc treù sô sinh vaø treù nhuõ
- Phoái hôïp chaêm söüc giöõa caùc baùc só vaø caùc nhaø cung caáp dòch vui chaêm söüc söüc khoeù khaùc
- Khaùm saøng löïc, trôi giuùp vaø caùc dòch vui Phaùt Trieån Trẻ Em
- Giöõu thieäu caùc nguoàn trôi giuùp khaùc trong coäng ñoàng

**Taát caù caùc dòch vui laø tình nguyeän.**

**1. Xin quyù vò ñaành daáu vaø oã vaø vieát taét teân /ngay cho möãi chöông trình quyù vò ñoàng yù ghi danh.**

<input type="checkbox"/>	<b>Alameda County Public Health Nursing</b> cung caáp dòch vui quaün lyù hoà sô vaø ñaành giaù cho phui nõõ, treù sô sinh vaø treù em.	Teân vieát taét _____	Ngay: _____
<input type="checkbox"/>	<b>Black Infant Health/Improving Pregnancy Outcomes (IPOP)</b> cung caáp dòch vui quaün lyù hoà sô, can thieäp nhuõm, phoái hôïp chaêm söüc, giaùo duïc veà söüc khoeù vaø caùc dòch vui nuôi daïy con caùi cho coäng ñoàng Ngöõõ Phi Chaâu.	Teân vieát taét _____	Ngay: _____
<input type="checkbox"/>	<b>Brighter Beginnings</b> cung caáp dòch vui quaün lyù hoà sô döõi haïn vaø trôi giuùp phui nõõ còu thai vaø treù vò thaønh nieän ñang nuôi con taïi Phía Baéc Quaän Alameda.	Teân vieát taét _____	Ngay: _____
<input type="checkbox"/>	<b>City of Berkeley Public Health Nursing</b> cung caáp dòch vui quaün lyù hoà sô vaø ñaành giaù cho caùc gia ñình vaø caù nhaän.	Teân vieát taét _____	Ngay: _____
<input type="checkbox"/>	<b>Early Head Start</b> cung caáp caùc dòch vui quaün lyù hoà sô taïi nhaø möãi tuaàn cho cö daän Thaønh Phóá Oakland còu treù em töø sô sinh ñeän 3 tuoải. Caùc dòch vui nay nõõic cung caáp böui Thaønh Phóá Oakland vaø chöông trình Brighter Beginnings.	Teân vieát taét _____	Ngay: _____
<input type="checkbox"/>	<b>Fussy Babies Program of Children's Hospital Oakland</b> trôi giuùp gia ñình vöui caùc dòch vui töui nhaø hoaëc qua ñieän thoã giuùp cho caùc phui huynh còu em beù quaáy, khoeù lieän tuïc, hoaëc khoeù nguõ hay khoeù aên.	Teân vieát taét _____	Ngay: _____
<input type="checkbox"/>	<b>MADRE</b> of Alameda County Public Health cung caáp caùc dòch vui quaün lyù hoà sô, phoái hôïp chaêm söüc, hoã trôi vöui caùc	Teân vieát taét _____	Ngay: _____

	liên kết và tiếp cận dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho các phụ nữ/các gia đình có trẻ sơ sinh/thai nhi tử vong, có tiền sử sinh con nhẹ cân hoặc sinh non.	_____	
<input type="checkbox"/>	<b>Special Start Postpartum</b> bao gồm các dịch vụ trợ giúp toàn diện cho các bà mẹ sau khi sinh có trẻ sơ sinh nhẹ hơn 1500 grams và nằm ở Khoa Chăm Sóc Trẻ Sơ Sinh Nhẹ (Neonatal Intensive Care Unit). Các dịch vụ nằm trong chương trình Alameda County Public Health Special Start.	Teân vieát taét	Ngaøy: _____
<input type="checkbox"/>	<b>Special Start</b> bao gồm các dịch vụ quân y hòa sơ đại hành và trợ giúp các gia đình có trẻ sơ sinh nằm ở Neonatal Intensive Care Unit. Các dịch vụ nằm trong chương trình Alameda County Public Health Department hoặc Children's Hospital Oakland Special Start Services.	Teân vieát taét	Ngaøy: _____
<input type="checkbox"/>	<b>Tiburcio Vasquez Family Support Services</b> cung cấp dịch vụ quân y hòa sơ đại hành và trợ giúp cho phụ nữ có thai và trẻ em và thanh niên đang nuôi con nuôi nhờ những người thân của họ ở phía Nam Quận Alameda.	Teân vieát taét	Ngaøy: _____
<input type="checkbox"/>	<b>Your Family Counts (YFC)</b> , một nhóm các nhà cung cấp dịch vụ nằm ở Alameda County Public Health và chương trình First 5 Alameda County, cung cấp các dịch vụ trợ giúp tại gia cho các gia đình.	Teân vieát taét	Ngaøy: _____

**2. Theo yêu cầu cung cấp các dịch vụ, tôi cho phép hòa sơ sức khỏe cá nhân về quá trình sức khỏe, sự phát triển, tình trạng cô đơn, và nhiều trẻ em của tôi và con tôi gửi tôi chương trình First 5 Alameda County, sẽ nằm chia sẻ cho các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe ghi danh này phục vụ gia đình tôi khi hội tụ với chương trình First 5 Alameda County. Thông tin này KHOẢNG bao gồm thông tin về sức khỏe tâm thần, sử dụng các chất gây nghiện hoặc HIV. Tôi đã đồng ý ký các quan trọng tôi KHOẢNG muốn chia sẻ thông tin.**

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> A Better Way                                     | <input type="checkbox"/> Family Support Services of the Bay Area          |
| <input type="checkbox"/> Alameda County Behavioral Health                 | <input type="checkbox"/> La Familia Counseling Service                    |
| <input type="checkbox"/> Alameda County Public Health Department          | <input type="checkbox"/> Lifelong Medical Care – Howard Daniel Clinic     |
| <input type="checkbox"/> Alameda County Social Services Agency            | <input type="checkbox"/> Prescott-Joseph Center for Community Enhancement |
| <input type="checkbox"/> Brighter Beginnings                              | <input type="checkbox"/> Tiburcio Vasquez Health Center                   |
| <input type="checkbox"/> Children's Hospital & Research Center at Oakland | <input type="checkbox"/> Chương Trình Bảo Vệ Sức Khỏe Trẻ Em Của Tôi      |

City of Berkeley Public Health  
Department

Family Resource Network

Bàc Số Sâu Khoa Củu Toái \_\_\_\_\_

Bàc Số Nhi Khoa Củu Toái \_\_\_\_\_

Khaùc \_\_\_\_\_

Thay maët cho baùn thaân toái: \_\_\_\_\_  
Teân củu Phui Huynh/Ngồoøi Giaùm Hoä Hoi Vieát Baèng Chồ In Ngaøy Sinh

vaø con toái: \_\_\_\_\_  
Teân Ñààu (treù thòu 1) Hoi (treù thòu 1) Ngaøy Sinh

\_\_\_\_\_  
Teân Ñààu (treù thòu 2) Hoi (treù thòu 2) Ngaøy Sinh

\_\_\_\_\_  
Teân Ñààu (treù thòu 3) Hoi (treù thòu 3) Ngaøy Sinh

### 3. TOÁI HIEÁU RAÈNG:

- Toái ñã ñõïc giòu thieäu vaø ghi danh vaø caùc chõng trìn ñã ñàunh daáu vaø vieát teân taét phía trên.
- Toái còu theá ngõng caùc dòch vũi naøy vaøo baát kyø luèc naøo baèng caùch thoâng baòu cho nhaø cung caáp dòch vũi củu toái.
- Toái ñã nhaän ñõïc baùn sao củu maũ naøy vaø hieáu raèng toái còu theá yeâu caàu moät baùn sao vaøo baát kyø luèc naøo baèng caùch vieát thõ tồu: First 5 Alameda County, 1115 Atlantic Avenue, Alameda, CA 94501.
- Toái còu theá huỷ boũ baát kyø phaàn naøo trong maũ chaáp thuaän naøy vaøo baát kyø luèc naøo baèng caùch vieát thõ tồu: Chõng trìn First 5 Alameda County, 1115 Atlantic Avenue, Alameda, CA 94501. Vieác huỷ boũ seõ ñõïc thõic hieän khi First 5 Alameda County nhaän ñõïc yeâu caàu. Chõng trìn First 5 Alameda County khoâng theá laáy laii baát kyø thoâng tin ñã tieát loä do toái cho pheùp, vaø luaät phaùp yeâu caàu phaui giõo laii caùc hoà sô veà dòch vũi chaêm sùc toái.
- Thoâng tin ñõïc chia seũ theo nhõ maũ chaáp thuaän naøy còu theá ñõïc cô quan/nhaø cung caáp dòch vũi chia seũ khi nhaän ñõïc. Chõng trìn First 5 Alameda County khoâng theá quaùn lý nhõng vieác laøm củu cô quan/nhaø cung caáp dòch vũi ñoái vòu thoâng tin naøy. Trong moät soá trõoøng hõp, luaät phaùp California caám cô quan/nhaø cung caáp dòch vũi nhaän hoà sô sùc khoê củu toái tở vieác tieát loä theâm trõø khi còu chaáp thuaän khaùc củu toái cho vieác tieát loä ñoø hoæc trõø khi tieát loä ñoø ñãc bieät do luaät phaùp yeâu caàu hay cho pheùp. Tuy nhieän, ñoø laø traùch nhieäm củu cô quan/nhaø cung caáp dòch vũi xaùc ñnh vieác naøo laø hõp phaùp vaø caùc nghóa vũi khaùc ñoái vòu thoâng tin naøy vaø ñeã hõi tuaän theo caùc nghóa vũi naøy.
- Caùc baùn sao vaø baùn fax củu maũ chaáp thuaän ñã kyù naøy seõ ñõïc coi nhõ laø nhõng baùn goác.

- Taát caù cauc thoâng tin chia seũ ñöôic giöõ baùo maät nghiêm ngaët nhaát. Cauc tröôøng hõip ngoaïi tröø khoûi baùo veä baùo maät ñöôic luaät phaùp tieâu bang vaø lieân bang cho pheùp hoaëc yeâu caàu bao goàm thoâng tin veà:
  - ♦ Trong tröôøng hõip thoâng tin ñoù nguy hieãm cho baûn thaân toái hoaëc ngöôøi khaùc
  - ♦ Thaät söï hay nghi ngôø laim duing hoaëc boû beä treû em/treû vò thaønh nieân hay ngöôøi giaø/ngöôøi bò phui thuoác
  - ♦ Baøñ thaùu thích hõip vòuì cauc chuyeân gia khaùc nhaèm coá vaán hay giaùm saùt

Chöõ kyù: \_\_\_\_\_ Ngaøy: \_\_\_\_\_

Ngöôøi laøm chöùng: \_\_\_\_\_ Chöùc Vui/Quan Heä: \_\_\_\_\_

#### **4. GIAÁY CHÖÙNG NHAÄN ÑAÏ COÙ ÑÖÖIC BAÛN THOÄNG BAÙO VEÄ VIEÄC THI HAØNH SÖÏ BAÙO MAÄT**

Toái chöùng nhaän raèng toái ñaõ nhaän ñöôic Baûn Thoâng Baùo Veä Vieäc Thi Haønh Söï Baùo Maät (Notice of Privacy Practices) cuûa chöông trình First 5 Alameda County

Chöõ kyù: \_\_\_\_\_ Ngaøy: \_\_\_\_\_

**Maäu Chaáp Thuaän naøy seõ heát hieäu löïc sau naêm naêm keä töø ngaøy kyù.  
Ñeã bieát theâm thoâng tin, vui loøng goïi 510.227.6900.**

**AB973** – The Amendment to Children & Families Act baùo veä baát kyø thoâng tin coù theä nhaän daïng caù nhaân naøo do First 5 California Commissions thu thaäp vaø khoâng cho tieát loä cho cauc thöic theä khoâng ñöôic uý quyèän tröø khi coù ñôn chaáp thuaän cuûa khaùch haøng, phui huynh hoaëc ngöôøi giaùm hoä hõip phaùp.